

Nahum

Ya meippanggep nunyan libluh nan Nahum

Yadda iAssyria ey angetakkut ida niya mabunget ida tep ya kapehding idan sindalu da ey daka bahbahadda kebebbley ni nan-ala da hu hipan nebalol ni meelladman. Hin-addum mewan ni nealay ingkuku da buhul da, anin ni mategudda. Yan nunman ni tsimpuh ey sinekup law idan sindalu da hu edum ni bebley, anin ni ya north ni Israel (721 B.C.) niyadda edum ni bebley di Egypt. (663 B.C.) Pinatnaan da mewan ni sekkupen hu Judah, nem inapput idan Apu Dios hu sindalu da. (701 B.C. Ang-ang yu hu Isaiah 36-37) Nem anin ni henin nunman et nannaneng hu et-eteng ni kabaelan da niya hi-gada hu kametekkusin buhul idan tutu-un Apu Dios di Judah.

Nelabah hu hanggatut et neliman toon eman ni linawwan nan Jonah di Nineveh e capital ni Assyria ey nantuttuyyudda tutu-udman ni nangngelan dan impeamtan Jonah ni pemahbahan Apu Dios ni bebley da tep ya liwat da. Nem yan nunyan tsimpuh nan Nahum ey nambalin mewan ni lawah hu kapehpehding idan tutu-udman. Et mukun yan nunyan tsimpuh ey impeamtan Nahum ni hi-gada e mebahbah ida niya endi law hu namnamah ni bebley da e Nineveh ni meihwang, anin hi-gadan bimbebley.

Meippahding huyya tep hi Apu Dios ey kayyag-gud ni peteg et mahapul ni kastiguen tudda

lawah ni tutu-un buhul idan tutu-u tu. Huyyan impeamtan Nahum hu immidwat ni namnamah idan tutu-ud Judah. Immamnu huyya ni nemah-bahan ni Media niya Babilon ni Nineveh eman ni 612 B.C.

Ya neitudek eyad libluh

1. Hi Apu Dios ey kayyaggud ni peteg. Tuka kastiguadda hu lawah ni tutu-u. (chapter 1)
2. Neipeamta hu kebabbahan ni Nineveh. (chapter 2)
3. Lawah idan peteg hu iNineveh. Ya kastigu da ey mekabbabhah ida. (chapter 3)

¹ Huyyan neipeamtan meippahding ni Nineveh ey impei-innep APU DIOS nan Nahum e prophet di Elkos.

² Hi APU DIOS ey eleg tu pinhed ni wada hu edum ni dios ni daydayawen. Tuka kastiguaddan bunset tu hu kamengehning ni hi-gatu. Tuka bahbahadda buhul tu. ³ Beken ni kabbubunget hi APU DIOS, nem mahapul ni kastiguen tudda nambahul. Et-eteng ni peteg kabaelan tu. Tuka peang-ang hu kabaelan tud pewek. Yadda kulput ey humman ida dep-ul ni kapeehbuk ni heli tu.

⁴ Hedin mewan minandal tu hu baybay niya wangwang ma-lat mema-ganan ey tu-wangun kamema-gani, et kamangkakpit hu mateban helek di pattullan di Bashan niyad Karmel, anin idan habung di Lebanon. ⁵ Kamanyegyeg hu etata-gey ni duntug niya kamangkaumah hu nangkedunduntug hedin nampeang-ang hi APU DIOS. Et humman hu, nemahhig hu takut ni tutu-ud kebbebley ni hi-gatu.

⁶ Hipa tuun dammutun meihwang hedin bimubbunget hi APU DIOS? Heni kamantetebbel ni apuy hu bunget tu niya kamangkebukli hu babattu et ida kamambalin ni dep-ul di hinangga tu.

⁷ Kayyaggud hi APU DIOS. Hi-gatu hu kakeihhikkugiddan neligtan niya tuka ippaptek ida hu kamengiddannel ni hi-gatu. ⁸ Nem hedin yadda buhul tu ey tudda kapakabbabhaha e henin kapehding ni dinlu e endi kametdai. Han-niman ali pehding tun Nineveh et mepappeg. Anin ni umbesik ida tuudman et mantalud-dad engeenget et hemmaken tudda damengu et bahbaha tudda. ⁹ Kameminpinhakkey hu kapemahbahin APU DIOS idan tuun kamamp-len-nuh ni mekihhanggan hi-gatu. ¹⁰ Heniddalli meknad hebit hu buhul tu et mandangidangi-w idan henidda nebuteng. Niya heniddalli nema-ganan ni dagemid payew e kaepuyi et magiheb. ¹¹ Hipa ni-man huttan ni patul di Nineveh ni an namplanuh ni lawah ni pehding tun APU DIOS?

¹² Heninnuy hu kan APU DIOS idan tutu-u tun helag Israel “Anin ni dakel hu bebley ni memaddang ni Assyria di pekiggubbatan da et mebahbah idalli et meendidda. Kinastigu dakeyun tutu-uk e in-abulut kudda humman ni iAssyria ni mengippehelheltap ni hi-gayu, nem eggak law ippidwa. ¹³ Tep pegtangek law hu nemangkiling dan hi-gayu et pappegek hu yuka panhelheltapin daka pehpehding.”

¹⁴ Heninnuy hu kan APU DIOS idan iAssyria di Nineveh. Kantuy “Eleg kayulli mehlag ma-lat

endilli memeltan ni ngadan yu. Niya nakka pan-iddaddan ida kulung yu tep nemahhig kalinewah yu. Bahbahek ida hu i-ingnegh ni dios yud kinenapya yun baley da.

¹⁵ Iang-ang yu e iJudah eman di duntug. Iyyalli hu tuun mengippeamtan kayyaggud hu meipahding niya peamta tu e melinggep kayu law. Pampiyestah kayun iJudah, niya ipahding yudda insapatah yu. Endilli law hu buhul yun um-alin mengubbat ni hi-gayu tep mekabbahbah idallin emin.”

2

Ya keapputan idan iNineveh

¹ Hi-gayun iNineveh, ey pandaddan kayun mekiggubbat tep iyyaddalli buhul yun mengubbat ni hi-gayu. Guwalyai yu hu batun luhud ni bebley yu niya pambetak kayud keltad.

² Pebangngad law nan APU DIOS hu dayaw ni Israel ni binahbah yun nengubagubatan yun nunman ni bebley et mambalin law ni heni eleg mebebleyi.

³ Inlapun buhul yun mengubbat ni hi-gayun iNineveh. Madlang hu happiyaw da niya balwasi da. Kamanlitaak e heni apuy hu gumek ni kalesah da niya papahhul da. ⁴ Kamehahhahwisik ida kalesah dan kamambinbinangngad etan di bebley e henidda kedyam niya henidda kaman-tetebbel ni dilag. ⁵ Intekuk etan ni patul hu olden tuddan opisyal tu ey ida kamangkeihhungbub e daka pepuppuut ni kamenglaw di luhud ni bebley ma-lat ikapya da hu penenni dan annel

da. ⁶ Nem neladaw tep neil-uh ni neibeghul hu eheb di appit ni wangwang et humgep ida buhul da. Et bahbahen da hu baley nan patul.

⁷ Entanni ey neiolden e meillaw ida iNineveh di edum ni bebley et mambalin idan balud diman. Ang-ang yudda kedi bibi-in bega-en e daka pantel-uga pagew dan lemyung da tep ya nanggapan ni buhul dan bebley da. ⁸ Kamei-ellig hu Nineveh di lebeng ni neikuluh et kamenglaw hu danum tep ida kamemsik hu nambebley diman. Wada kamantetekuk e kantuy “Entan panglaw yu!” Nem kabsik ida kumedek e endi kamengiwwingngi. ⁹ Kapan-itkuk idan nengubat ni Nineveh e kanday “Kedangyan ni peteg eya bebley! Hantapug hu silber niya balituk! Pan-ala tayu!” ¹⁰ Nebahbah hu Nineveh! Attukaw la emin kinedangyan tu. Ida kamanggegeygey hu tutu-un takut da niya kimmuphat hu angah da.

¹¹ Endi law etan la bebley ni nandingngel. Yan nunman ey kamei-ellig di naka-let ni layon e endi takut tun mekihhanggan buhul tu. Ida la ni kamakallinggep hu nangkea-amma, yadda nangkei-inna niyadda u-ungnga, tep endi tekku-tan da. ¹² Em, hi-gam e bebley e Nineveh ey heni ka la etan ni naka-let ni layon e tuka petteya hu tuka dedpapan animal ey bineni-ki tu ma-lat pakan tuddan impah tu et ya kadwa tu. Napnu kan balud ni nalpud edum ni bebley niya napnu kan inlam ni kinedangyan ni edum ni tutu-u.

¹³ Heninnuy hu inhel APU DIOS e Kabaelan tun emin ni hi-gayun iNineveh “Hi-gak hu buhul yu. Gihhebek ida kalesah yun yuka ussalad gubat niya pepettey kudda hu kamenikken ni

lalakkin u-ungnga yud gubat. Endi law yu ellan ni limmun tutu-ud edum ni bebley. Niya eleg law meu-unnud hu ehel idan intu-dak yun an mengippetekkut ni tutu-ud kebebbley eyad puyek.”

3

Ya kastiguddan iNineveh

¹ Anggehemmek ida tutu-ud Nineveh ni mangkapetey niya mangkaitek. Ma-nu tep napnu bebley dan kinedangyan da, nem panellan alin buhul da. ² Dengel yu kedi hu tenul ni heplit, ya tenul ni helin kalesah niya killang tu, niya dahhel idan kebayyun kamem-sik. ³ Heninnuy mewan hu ang-angen yullin meippahding: Um-aliddalli sindalun umgubat e nampantakkay idad kebayyu. Umhililli iispadah da niya papahhul da. Dakel ali petteyen da et meippu-ul annel idan nangketey e eleg ida mebillang et mangkehellapdung idalli sindalu etan idad annel ni nangketey. ⁴ Meippahding alin emin huyyan Nineveh, tep kamei-ellig huyyan bebley di biin tuka pebeyyad annel tud kalekileki. Kakkayyaggud hu ang-ang tu et mukun hineul tu dakel ni tutu-ud kebebbley et dayawen dadda hu dios dan beken ni makulug.

⁵ Kan APU DIOS e Kabaelan tun emin ey “Kastiguen dakeyun iNineveh. Heni dakeyu bebladan et panhintetekkulan dakeyun tutu-ud kebebbley et mebabba-ingan kayu. ⁶ Pampaklitan dakeyullin lugit et pan-in-aang-angan dakeyun

katuutuu. ⁷ Et emin ali menang-ang ni hi-gayu ey umbebsik ida e kanday 'Nakabbahbah hu Nineveh! Hipa makkaw hu umhehmek ni hi-gatu? Hipa neminhed ni menga-alluk idan tuudman?' "

⁸ Kaw kanyun iNineveh nem kekkeddukdul ni melinggep kayu nem yadda tutu-ud Tebes? Ya hanin bebley da ey ya etan Wangwang e Nile. Linikweh ni danum hu bebley da et heni humman luhud da. ⁹ Sinekup ni Tebes hu Ethiopia niya Egypt, et hi-gada kakelpuin kabaelan tun eleg mepappeg. Kaumbaddang ida mewan ni hi-gatu hu Put niya Libya. ¹⁰ Nem neapput humman e bebley e Tebes et sakupen ni edum ni bebley et mambalin idan balud hu bimmebley. Nampatey idan buhul dan sindalu hu gegellang diman et maiwahhiwahhit idad keltad. Niya binangkiling dadda ap-apudman et ibubunut idan sindalu hu mengallan hi-gada et pambega-en dadda.

¹¹ Yan nunya dama hu panhelheltapan yun iNineveh et mambalin kayun heni nebuteng ni kamandangidangiw. Mantellu kayulli tep ya takut yun buhul yu. ¹² Mangkebahbah ali hu nangkehammad ni batun luhud yu e heniddallin ebuh ni keyew e fig ni neluum hu nemangulun lameh tu e anin ni pemegga giwwed et mangkegah di bungut. ¹³ Heniddalli bii hu sindalu yu e endi elet da. Meibbeghul idalli eheb ni bebley yun pengidlanan idan buhul yu niya eppuyan dalli et magiheh.

¹⁴ Pandaddan kayu tep gubbaten dakeyun buhul yu! Pan-ahul kayun dakel ni danum

niya ihammad yu yuka pangguwalyai. Pengu-ku kayun pulan dampillagen yu et iyayyaggud yudda etan nebahbah ni tuping ni bebley yu. ¹⁵ Nem anin ni piga pehding yun mandaddan et heni dakeyulli ekmunen ni apuy. Pantetwiken dakeyullin ispadah. Mangkettey kayulli et mapuh kayu et henin kapehding ni dudun ni intanem e endi tuka tetdai. Anin na-mun mehlag kayu et medakkel kayu et heni kayun kedakkel ni taggunnay, et eleg yu damengu han-ihwang annel yu. ¹⁶ Ma-nu tep kedangyan kayu, tep dakel ni peteg hu kamannegosyoh di ditan bebley yu e henin kedakkel ni bittuwen di kabunyan, nem henidda dudun e daka kenna emin hu neitnem ni nanglaw ida. ¹⁷ Hedin yadda mewan ida ap-apu yu niyadda opisyal yu ey henidda dama dudun ni kameammuammung di tuping ma-lat eleg ida maktel. Nem hedin pimmetang, man ida kaumtayab ni emin ey endi nengamtan linawwan da.

¹⁸ Hi-gam e patul di Assyria, ey bimmaktad ida opisyal mud puyek e netey ida. Niya newahit ida tutu-um di kedunduntug ey endi an mengemung ni hi-gada. ¹⁹ Eleg meeggahi hu liput yun tutu-ud Nineveh, tep himmalem ni peteg et nanna-ud ni ikkatey yu. Yadda mengngel ni nebahbahan yu ey ida kamampalpalakpak ni gaya da. Tep kaw hipa hu eleg menelheltap ni impahpahding yu tep ya bunget yu?

Ya ehel apu Dios
Kallahan, Keley-i: Ya ehel apu Dios Bible

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Antipolo Ifugao

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

3593303a-80c2-56e4-90b2-f4bfea2fd2a6